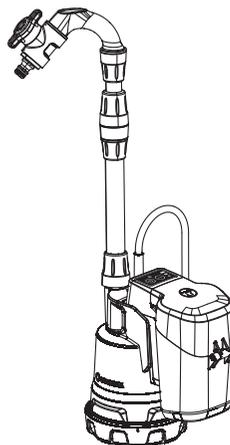


2000/2 Clear 18V P4A  
Art. 14600



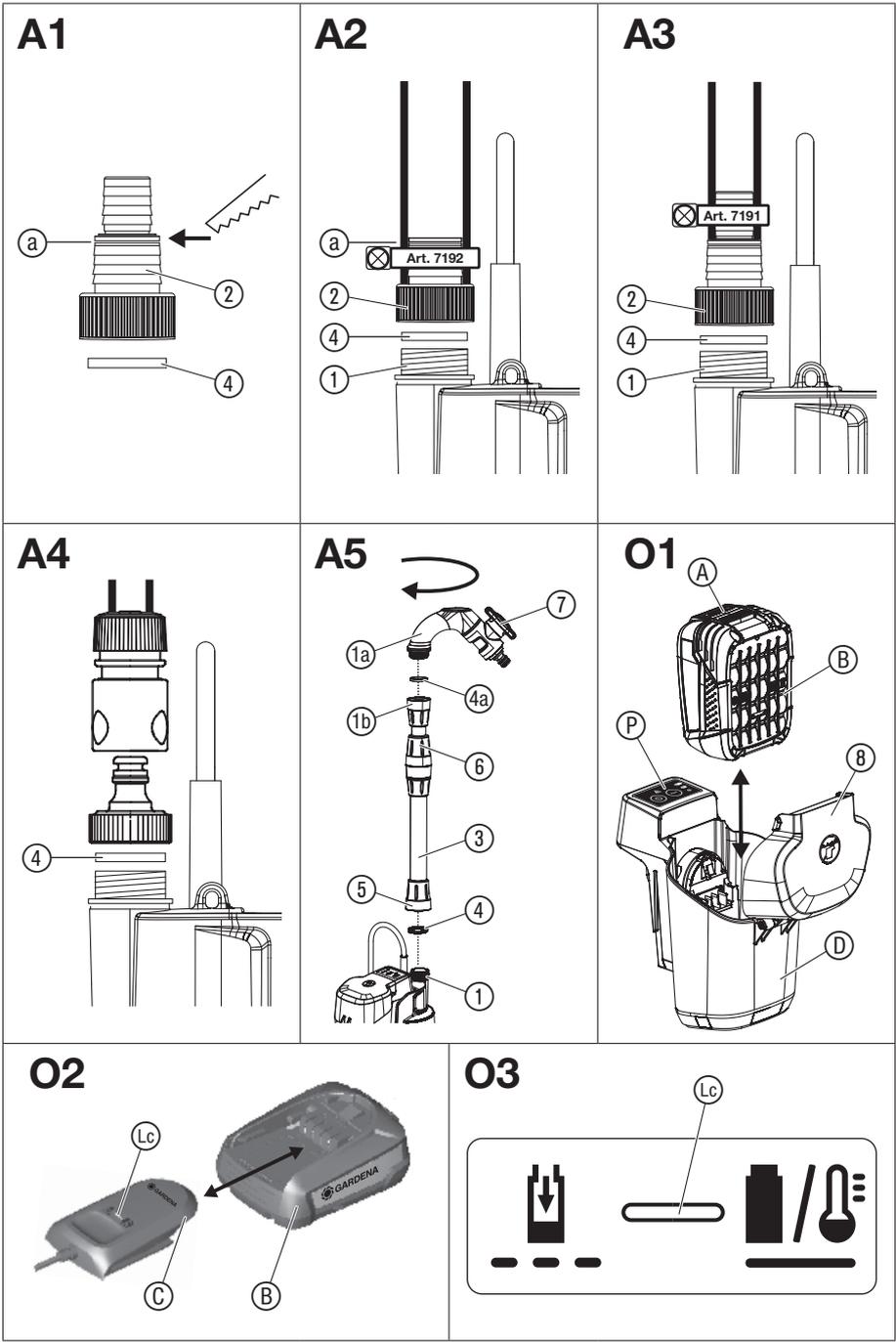
2000/2 18V P4A  
Art. 14602

## FR **Mode d'emploi**

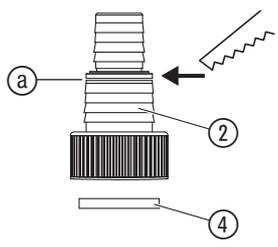
Pompe d'évacuation à batterie/

Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie

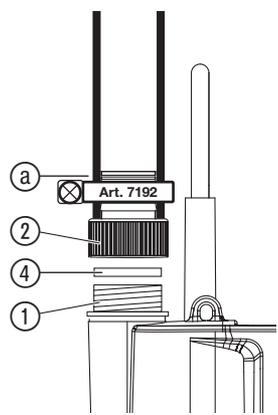
---



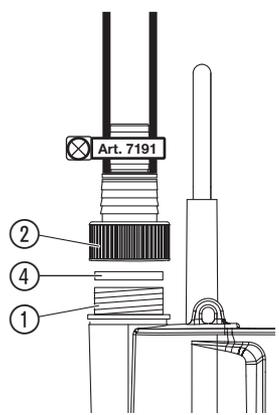
**A1**



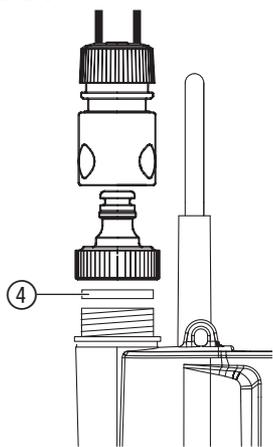
**A2**



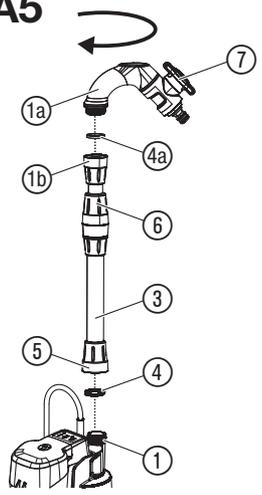
**A3**



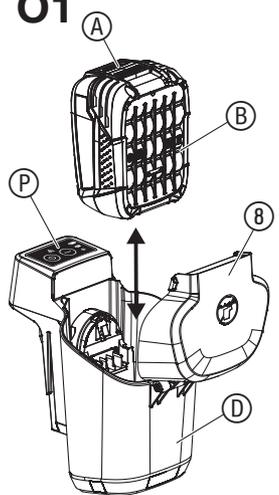
**A4**



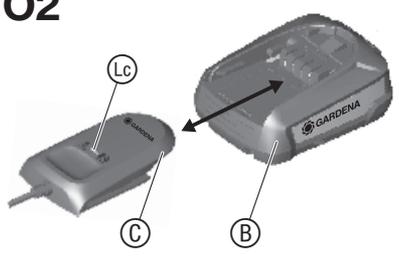
**A5**



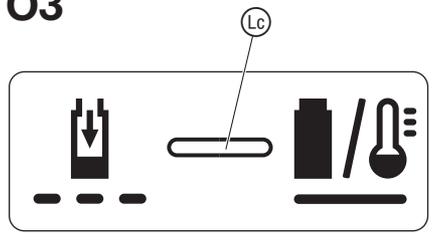
**O1**

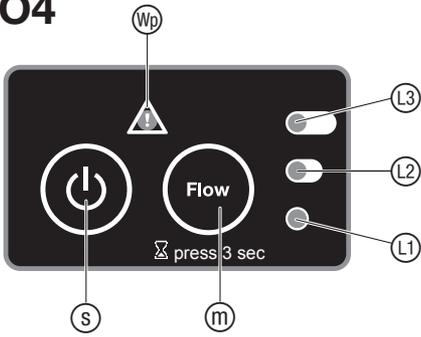
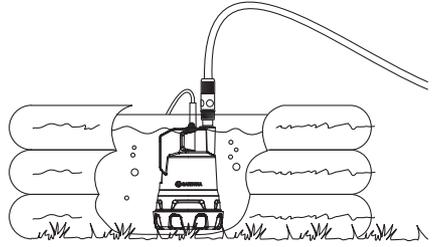
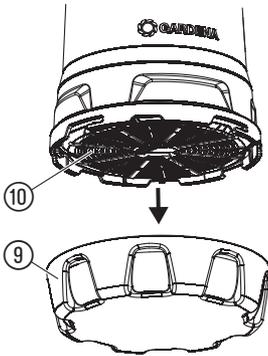
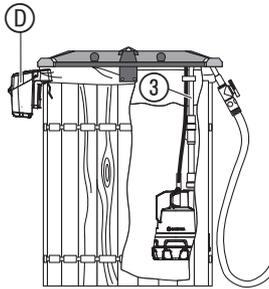
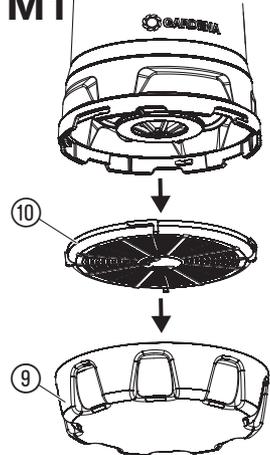
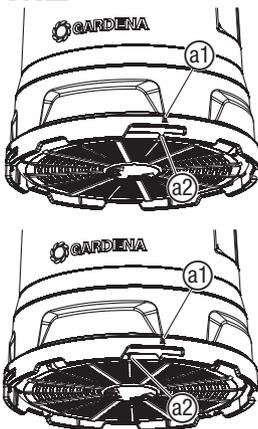
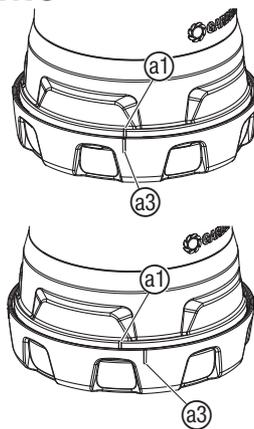
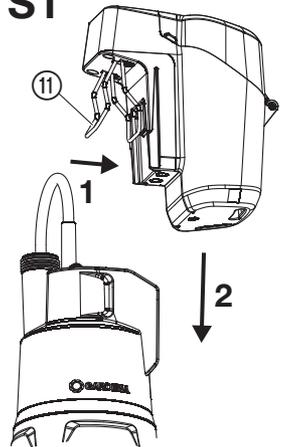


**O2**



**O3**



**04****05****06****07****M1****M2****M3****S1**

# GARDENA Pompe d'évacuation à batterie 2000/2 Clear 18V P4A/Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie 2000/2 18V P4A

1. SECURITE .....	13
2. MONTAGE .....	15
3. UTILISATION .....	16
4. MAINTENANCE .....	18
5. ENTREPOSAGE .....	19
6. DÉPANNAGE .....	19
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES .....	20
8. ACCESSOIRES .....	21
9. SERVICE/GARANTIE .....	21

## Traduction des instructions originales.



Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne

doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

### Utilisation conforme :

La **Pompe à batterie GARDENA** est destinée à prélever de l'eau de réservoirs tels que des pataugeoires ou des récupérateurs d'eau de pluie (notamment le collecteur d'eau de pluie GARDENA) ou à arroser à l'aide d'une lance ou d'un petit arroseur.

La pompe est complètement submersible (étanche) et est conçue pour être immergée dans l'eau (profondeur d'immersion maxi voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

**Le bloc de batterie (composé de la batterie et de son réceptacle) ne doit pas être immergé.**

Le produit ne convient pas pour une utilisation continue.



### DANGER !

**Ne doivent pas être aspirés : l'eau salée, l'eau chargée, les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, fuel, diluant, par exemple), les matières grasses ou alimentaires.**

## 1. SECURITE

### IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

### Symboles sur le produit :



Lisez le mode d'emploi.



**N'immergez pas le bloc de batterie dans l'eau.**



**Retirez la batterie avant tout nettoyage ou maintenance.**



**Pour le chargeur : Coupez immédiatement la fiche du secteur lorsqu'une ligne électrique a été endommagée ou sectionnée.**

### Consignes de sécurité générales

#### Sécurité électrique pour le chargeur



#### DANGER ! Électrocution !

Risque de blessure par électrocution.

→ **Le produit doit être alimenté en courant par un disjoncteur FI (RCD) avec un courant de déclenchement nominal de 30 mA maximum.**

#### Sécurité de fonctionnement

La température de l'eau ne doit pas excéder 35 °C.

La pompe ne peut pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

Une fuite de lubrifiant pourrait entraîner une pollution du liquide.

#### Disjoncteur

Sécurité manque d'eau : la pompe s'éteint automatiquement s'il n'y a plus de refoulement d'eau (sous-intensité).

Si après plusieurs tentatives d'aspiration, la pompe ne transporte toujours pas d'eau, il y a probablement de l'air dans le tuyau.

→ Démarrez la pompe une fois brièvement sans tuyau.

Sécurité blocage : la pompe s'éteint automatiquement si le moteur est bloqué (surintensité).

→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.

Purge d'air automatique : cette pompe est équipée d'une vanne de purge destinée à éliminer un éventuel coussin d'air dans la pompe. Du point de vue fonctionnel, une faible quantité d'eau peut ainsi s'échapper au-dessus de la plaque signalétique.

### Consignes de sécurité supplémentaires

#### Maniement sûr des batteries



**Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Tout manquement au respect des consignes de sécurité et instructions peut être la cause d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

**Veillez bien conserver les présentes instructions.** Utilisez le chargeur de batterie uniquement si vous pouvez cerner pleinement toutes les fonctions et les exécuter sans restrictions ou avez reçu les instructions correspondantes.

→ **Surveillez les enfants lors de l'utilisation, du nettoyage et de la maintenance.** Ceci garantit que les enfants ne jouent pas avec le chargeur de batterie.

→ **Chargez uniquement des batteries Li-ion du type POWER FOR ALL System PBA 18V, à partir d'une capacité de 1,5 Ah (à partir de 5 cellules de batterie). La tension de batterie doit correspondre à la tension de charge de batterie du chargeur de batterie.**

Ne rechargez pas de batteries non rechargeables. Il y a sinon un risque d'incendie et d'explosion.

→  **Gardez le chargeur de batterie à distance de la pluie et de l'humidité.**

De l'eau qui pénètre dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

→ **Gardez le chargeur de batterie propre.**

L'encrassement entraîne un risque de choc électrique.

→ **Vérifiez le chargeur de batterie, le câble et la fiche avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur de batterie si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur de batterie vous-même et faites-le réparer uniquement par du personnel spécialisé et qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.**

Des chargeurs de batterie, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.

→ **N'utilisez pas le chargeur de batterie sur une surface facilement inflammables (p. ex. papier, textiles, etc.) ou dans un environnement inflammable.**

Risque d'incendie en raison de l'échauffement du chargeur de batterie qui survient en cours de charge.

→ S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement, l'opération doit être réalisée par GARDENA ou un service après-vente autorisé pour les outils électriques GARDENA afin d'éviter tout risque lié à la sécurité.

→ **N'utilisez pas le produit quand il est en cours de charge.**

→ **Ces consignes de sécurité s'appliquent uniquement pour les batteries Li-ion POWER FOR ALL PBA System 18V.**

→ **Utilisez la batterie uniquement dans des produits des fabricants du POWER FOR ALL System.**

C'est la seule façon de protéger la batterie d'une surcharge dangereuse.

→ **Chargez les batteries uniquement avec des chargeurs de batterie recommandés par le fabricant.**

Un chargeur destiné à un type particulier de batteries est exposé au risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.

→ **La batterie est livrée partiellement chargée.**

Pour garantir la pleine puissance de la batterie, chargez-la entièrement dans le chargeur de batterie avant la première utilisation.

→ **Rangez les batteries hors de portée des enfants.**

→ **N'ouvrez pas la batterie.** Risque de court-circuit.

→ **Des vapeurs peuvent s'échapper en cas de dommages et d'utilisation inappropriée de la batterie.**

La batterie peut brûler ou exploser. Respirez de l'air frais et consultez un médecin en cas de troubles.

Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

→ **Un liquide inflammable peut s'échapper de la batterie si elle est mal utilisée ou endommagée. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin.**

Le liquide s'échappant des batteries peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.

→ **Si la batterie est défectueuse, du liquide peut s'en échapper et mouiller les objets attenants. Vérifiez les pièces concernées.**

Nettoyez-les ou remplacez-les le cas échéant.

→ **Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant provoquer un pontage des contacts.**

Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut avoir pour conséquence des brûlures ou un incendie.

→ **La batterie peut être endommagée par des objets pointus, tels que des clous ou un tournevis, ou l'action d'une force extérieure.**

Cela peut provoquer un court-circuit interne et la batterie peut brûler, fumer, exploser ou surchauffer.

→ **Ne procédez jamais à la maintenance de batteries endommagées.**

Toute la maintenance de batteries ne doit être réalisée que par le fabricant ou par des services après-vente autorisés.

→  **Protégez la batterie de la chaleur mais aussi d'un rayonnement solaire prolongé, du feu, de la saleté, de l'eau et de l'humidité.** Risque d'explosion et de court-circuit.

→ **Utilisez et stockez la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre -20 °C et +50 °C.**

En été, ne laissez pas la batterie p. ex. dans la voiture. Pour les températures < 0 °C, il peut y avoir une restriction de puissance en fonction de l'appareil.

→ Chargez la batterie uniquement à des températures ambiantes comprises entre 0 °C et +45 °C. La charge en dehors de la plage de températures peut endommager la batterie ou augmenter le risque d'incendie.

### Sécurité électrique



**DANGER ! Arrêt cardiaque !**

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation.

Soumettez la pompe à un contrôle visuel avant chaque utilisation.

N'utilisez pas une pompe endommagée. En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le service Après-Vente GARDENA.

Protégez les contacts de la batterie contre l'humidité.

### Sécurité individuelle



**DANGER ! Risque d'asphyxie !**

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

Immergez la pompe dans l'eau à l'aide d'une corde attachée à l'œillet. La corde vous permet également de remonter la pompe.

Réf. 14602: la pompe peut également être immergée/remontée à l'aide du tube télescopique.

Respectez le niveau minimum d'eau conformément aux caractéristiques techniques.

Ne pas laisser fonctionner la pompe plus de 10 minutes si le côté refoulement est fermé (p. ex. régulateur pour micro-asperseur fermé).

N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments. Il suffit d'un moment d'inattention pendant le fonctionnement pour se blesser gravement.

N'ouvrez pas la pompe plus largement qu'à l'état de livraison (seule exception : le filtre et le support).

Si de l'eau sale a été refoulée, le support et le filtre ne peuvent être desserrés qu'avec une grande force et la vanne de purge peut rester bloquée.

→ Le cas échéant, desserrez la vanne de purge à l'air comprimé ou avec un fil.

## 2. MONTAGE



**DANGER ! Risque de blessure !**

Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.

→ Retirez la batterie avant de monter le produit.

### Raccorder le tuyau (réf. 14600) :

Le tuyau peut être raccordé au raccord de pompe ① par le raccord de connexion ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] ou par le système de raccordement GARDENA [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")].

### Brancher le tuyau par l'intermédiaire de l'embout de raccordement [fig. A1/A2/A3] :

Pour obtenir une puissance de débit maximale, il est recommandé d'utiliser un tuyau de diamètre 25 mm (1").

Les tuyaux de diamètre 25 mm (1") et 19 mm (3/4"), qui sont branchés par le raccord de connexion ②, doivent par ex. être fixés par un Collier de serrage GARDENA réf. 7192/7191.

Diamètre du tuyau	25 mm (1")	19 mm (3/4")
Collier de serrage GARDENA [fig. A1]	réf. 7192 [fig. A2]	réf. 7191 [fig. A3]
Raccord pour tuyau flexible	Détacher l'embout au niveau ③	Ne pas détacher l'embout

1. Vissez le raccord de connexion ② avec le joint ④ sur le raccord de pompe ① (sur les tuyaux de 25 mm (1"), détachez au préalable le raccord de connexion ② au niveau de ③).
2. Glissez le tuyau sur le raccord de connexion ② et fixez-le p. ex. avec un Collier de tuyau GARDENA réf. 7192/7191.

### Brancher le tuyau par le biais du système de raccordement GARDENA [fig. A4] :

Il est possible de raccorder des tuyaux de 19 mm (3/4")/15 mm (5/8") et 13 mm (1/2") en vous servant du système de raccordement GARDENA.

Diamètre du tuyau	Raccordement de la pompe	
13 mm (1/2")	Nécessaire de raccordement pour pompe GARDENA	réf. 1750
15 mm (5/8")	Nécessaire de raccordement pour pompe GARDENA	réf. 1750
19 mm (3/4")	Nécessaire de raccordement pour pompe GARDENA	réf. 1752

→ Branchez le tuyau en utilisant le système de raccordement GARDENA correspondant.

### Raccordement du tube télescopique (réf. 14602) [fig. A5] :

Lorsqu'il s'agit de raccorder un tuyau d'arrosage, nous vous recommandons d'utiliser un **raccord de tuyau GARDENA** :

- Réf. 18215 s'il s'agit d'un tuyau d'arrosage Ø int. 13 mm et tuyau d'arrosage Ø int. 15 mm,
- Réf. 18216 s'il s'agit d'un tuyau d'arrosage Ø int. 19 mm. Le volume distribué le plus important est celui pompé à l'aide de tuyaux flexibles de 19 mm (3/4").

Le tube télescopique est réglable entre 57 et 77 cm.

Le tube télescopique peut être prolongé plusieurs fois de 21 cm avec le **Tube prolongateur GARDENA réf. 1420**.

1. Vissez le tube télescopique ③ sur le raccord de pompe ①. Veillez ce faisant à ce que le joint plat ④ repose bien dans le raccord taraudé ⑤ du tube télescopique ③.
2. Desserrez la douille de serrage ⑥ du tube télescopique ③.
3. Réglez le tube télescopique ③ à la hauteur désirée.
4. Resserrez la douille de serrage ⑥.

Le tube télescopique ③ est équipé d'un **Robinet d'arrêt GARDENA** ⑦. Le robinet d'arrêt ⑦ peut également être utilisé pour régler précisément la puissance de la pompe.

## 3. UTILISATION



**DANGER ! Risque de blessure !**

**Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.**

→ **Retirez la batterie avant de régler ou de transporter le produit.**

### Charger la batterie [fig. O1/O2/O3] :



**ATTENTION !**

→ **Respectez la tension de secteur !** La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du chargeur de batterie.

Le procédé de charge intelligent permet de détecter automatiquement le niveau de charge de la batterie et de charger avec le courant de charge optimal, indépendamment de la température et de la tension de la batterie.

La batterie est ainsi préservée et reste toujours pleinement chargée lorsqu'elle est rangée dans le chargeur de batterie.

1. Ouvrez le couvercle ⑧.
2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage ⑨ et retirez la batterie ⑩ du réceptacle de batterie ⑪.
3. Branchez le chargeur de batterie ⑫ à une prise de courant.
4. Glissez le chargeur de batterie ⑫ sur la batterie ⑩.

**Si le témoin de contrôle de charge de batterie ⑬ du chargeur de batterie clignote en vert, la batterie est chargée.**

**Si le témoin de contrôle de charge de batterie ⑬ du chargeur de batterie s'allume en vert de façon permanente, la batterie est entièrement chargée** (Durée de chargement, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

5. Vérifiez l'état de charge à intervalles réguliers pendant la charge.
6. Si la batterie ⑩ est entièrement chargée, vous pouvez débrancher la batterie ⑩ du chargeur ⑫.

### Signification des éléments d'affichage :

**Affichage sur le chargeur de batterie [fig. O3] :**

**Lumière clignotante témoin de contrôle de charge de batterie ⑬**

La charge est signalée par un **clignotement** du témoin de contrôle de charge de batterie ⑬.

**Remarque :** la charge est uniquement possible si la température de la batterie est dans la plage de température de charge admise, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.



**Lumière permanente témoin de contrôle de charge de batterie ⑬**

La **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge vert de batterie ⑬ signale que la batterie est entièrement chargée **ou** que la température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise et qu'il est par conséquent impossible de charger. Dès que la plage de température admise est atteinte, la batterie est chargée.

Sans batterie enfichée, la **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge de batterie ⑬ signale que la fiche est dans la prise et que le chargeur est prêt.



**Affichage de l'état de charge de la batterie sur le produit [fig. O1/O4] :**

**Après le démarrage du produit, l'affichage de l'état de charge de la batterie [⑭, ⑮ et ⑯] est affiché.**

État de charge de la batterie	Affichage de l'état de charge de la batterie
chargée à 67 – 100 %	⑭, ⑮ et ⑯ s'allument en vert
chargée à 34 – 66 %	⑮ et ⑯ s'allument en vert
chargée à 11 – 33 %	⑮ s'allume en vert
chargée à 0 – 10 %	⑮ clignote en vert

**Si la LED ⑮ clignote en vert, la batterie doit être chargée.**

Si la LED de défaut ⑰ s'allume ou clignote, voir 6. DÉPANNAGE.

### Panneau de contrôle [fig. O4] :

**Touche On/Off ⑱ :**

→ Appuyez sur la touche On/Off ⑱ du panneau de contrôle.

La pompe démarre au niveau de puissance précédemment sélectionné.

Après allumage de la pompe, l'affichage de l'état de charge de la batterie (①, ②, ③) est affiché avec des LED vertes.

### ④ Niveaux de puissance (touche Flow)/ fonction minuterie :

La pompe possède 3 niveaux de puissance que la touche Flow permet d'appeler successivement. Pour cela, la touche Flow doit être à chaque fois appuyée brièvement (env. 0,5 sec.).

Selon le niveau de puissance, les LED (①, ②, ③) clignotent pendant 5 secondes en bleu.

Si la touche Flow est appuyée pendant 3 secondes, la fonction minuterie est appelée.

#### Niveaux de puissance :

##### Mode 1 [① s'allume en bleu] :

**puissance de la pompe : max. 1 100 l/h – max. 0,4 bar**

Durée d'autonomie de la batterie : env. 70 minutes (avec batterie 2,5 Ah).

Idéale pour l'évacuation avec de petits tuyaux, l'aspiration de films, le remplissage d'arrosoirs ou l'arrosage de plantes sensibles.

##### Mode 2 [① et ② s'allument en bleu] :

**puissance de la pompe : max. 1 700 l/h – max. 1,3 bar**

Durée d'autonomie de la batterie : env. 35 minutes (avec batterie 2,5 Ah).

Idéale pour l'évacuation avec de longs tuyaux ou pour l'arrosage avec une lance d'arrosage.

##### Mode 3 [①, ② et ③ s'allument en bleu] :

**puissance de la pompe : max. 2 000 l/h – max. 2,0 bar**

Durée d'autonomie de la batterie : env. 18 minutes (avec batterie 2,5 Ah).

Idéale pour l'évacuation avec des différences de hauteur ou de longs tuyaux, pour l'arrosage à l'aide d'une lance ou à l'aide d'arroseurs ou pour l'alimentation d'une douche de jardin.

1. Appuyez sur la **touche Flow** (④) du panneau de contrôle. Le niveau de puissance actuel est affiché pendant 5 secondes.
2. Appuyez sur la **touche Flow** (④) du panneau de contrôle jusqu'à ce que le niveau de puissance souhaité soit affiché.

La pompe peut activer la protection contre la surchauffe indépendamment des conditions ambiantes (p. ex. rayons solaires directs). Une courte phase de refroidissement peut être nécessaire avant la remise en service.

#### Fonction minuterie :

La fonction minuterie permet d'éteindre la pompe automatiquement après 5, 10 ou 15 minutes.

#### Affichages lors du choix de la durée de minuterie :

① clignote alternativement en vert et bleu Minuterie sur 5 minutes et bleu

① et ② clignotent alternativement en vert et bleu Minuterie sur 10 minutes et bleu

①, ② et ③ clignotent alternativement en vert et bleu Minuterie sur 15 minutes et bleu

1. Maintenez la **touche Flow** (④) appuyée pendant 3 secondes.  
La LED (①) clignote alternativement en vert et bleu.
2. Appuyez sur la **touche Flow** (④) du panneau de contrôle jusqu'à ce que la durée de minuterie souhaitée soit affichée.  
Si aucune touche n'est appuyée pendant 5 secondes, la fonction minuterie démarre. La pompe fonctionne selon la durée de minuterie sélectionnée puis s'éteint automatiquement.

#### Affichages après démarrage de la fonction minuterie :

Durée de minuterie	Durée de minuterie	Durée de minuterie	Affichage de minuterie dans les LED bleues
15 min.	10 min.	5 min.	

Env. 15 – 10 min. Env. 10 – 7 min. Env. 5 – 3 min. ①, ② et ③ s'éteignent les unes après les autres

Env. 10 – 5 min. Env. 7 – 3 min. Env. 3 – 1 min. ① et ② s'éteignent les unes après les autres

Env. 5 – 0 min. Env. 3 – 0 min. Env. 1 – 0 min. ① s'éteint

Pendant les 5 dernières secondes, la LED bleue (①) clignote rapidement.

Après démarrage de la fonction minuterie, la durée de minuterie est tout d'abord affichée 5 fois dans les LED bleues puis l'état de charge de la batterie 1 fois dans les LED vertes pendant une seconde.

#### Remarques :

La fonction minuterie peut être interrompue à tout instant en appuyant sur la **touche On/Off**.

Si la batterie se vide en cours de minuterie, la pompe s'éteint prématurément.

#### Applications :



#### ATTENTION ! Destruction de la batterie !

Si le bloc de batterie est immergé dans l'eau, cela entraîne sa destruction.

→ N'immergez pas le bloc de batterie dans l'eau.

#### Respectez le niveau minimum d'eau (voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

#### Utilisation dans des réservoirs ou des citernes peu profondes [fig. O5] :

**Réf. 14600:** La pompe est équipée d'un raccord rapide qui permet des débits élevés.

**Réf. 14602:** Si le réservoir d'eau de pluie est placé dans des conteneurs plats, par exemple pour vider un bassin, le tube télescopique peut être retiré et remplacé par le nez de robinet GARDENA de 33,3 mm (G 1) réf. 18202.

1. Placez le bloc de batterie (④) dans un endroit à l'abri de l'eau.
2. Placez la pompe dans le réservoir.
3. Démarrez la pompe.

**Aspiration à plat [fig. O6] :**

Le mode normal (avec support ⑨) permet d'obtenir un niveau résiduel d'eau d'env. 25 mm. Le mode d'aspiration à plat (sans support ⑨) permet d'obtenir un niveau résiduel d'eau d'env. 5 mm.

1. Tournez le support ⑨ dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et retirez-le (fermeture à baïonnette).
2. Assurez-vous que le filtre ⑩ est correctement mis en place.
3. Pour tout nouveau montage du support, voir 4. MAINTENANCE.

La pompe ne peut pas être utilisée sans filtre ⑩.

**Refouler l'eau d'un contenant [fig. O7] :**

**Pour la réf. 14602 :** Régler la longueur du tube télescopique ③ de telle sorte que la pompe ne touche pas le fond du contenant, ce qui permet de préserver la pompe contre la saleté se trouvant dans le contenant.

La pompe doit être accrochée env. 10 cm au dessus du fond du récipient pour éviter un encrassement excessif.

1. Ouvrez l'anse sur le réceptacle de la batterie ⑩.
2. Suspendez le bloc de batterie ⑩ à l'extérieur, sur le côté du réservoir, ou placez-le à un endroit approprié, protégé contre les risques d'inondations.

3. **Pour la réf. 14600 :** suspendez la pompe dans le réservoir en utilisant une corde (ne pas suspendre la pompe par le câble).

**Pour la réf. 14602 :** suspendez la pompe dans le réservoir en utilisant le tube télescopique ③.

4. Démarrez la pompe.

**Démarrage de la pompe [fig. O1/O4] :****Démarrage :**

1. Ouvrez le couvercle ⑧.
2. Mettez la batterie ⑩ dans le réceptacle de batterie ⑩ jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
3. Fermez le couvercle ⑧ jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon audible.  
*Assurez-vous que le couvercle ⑧ du réceptacle de batterie est complètement fermé.*
4. Appuyez sur la **touche On/Off** ⑤ du panneau de contrôle ⑩.  
*La pompe démarre et l'affichage de l'état de charge de la batterie est affiché.*

**REMARQUES :**

**Selon la longueur du tuyau et le type de pose, cela peut prendre un moment avant que la pompe ne débite l'eau.**

**Si après plusieurs tentatives d'aspiration, la pompe ne transporte toujours pas d'eau, il y a probablement de l'air dans le tuyau.**

→ **Démarrez la pompe une fois brièvement sans tuyau.**

**Arrêt :**

1. Appuyez sur la **touche On/Off** ⑤ du panneau de contrôle ⑩.  
*La pompe s'arrête.*
2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage ④ et retirez la batterie ⑩ du réceptacle de batterie ⑩.

## 4. MAINTENANCE

**DANGER ! Risque de blessure !**

**Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.**

→ **Retirez la batterie avant de procéder à la maintenance produit.**

**Nettoyage de la pompe :****DANGER ! Risque de blessure !**

**Risque de blessure et de dommage au produit.**

→ **Ne nettoyez pas le produit avec un jet d'eau (surtout pas un jet d'eau à haute pression).**

→ **N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des pièces importantes en plastique.**

→ Nettoyez la pompe avec un chiffon humide.

**Nettoyage du filtre [fig. M1/M2/M3] :**

Afin de garantir un fonctionnement durable et sans incident, il convient de nettoyer le filtre ⑩ à intervalles réguliers.

Le filtre doit être nettoyé immédiatement si la pompe a véhiculé de l'eau sale.

1. Tournez le support ⑨ dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et retirez-le (fermeture à baïonnette).
2. Tournez le filtre ⑩ dans le sens des aiguilles d'une montre et retirez le filtre ⑩ (fermeture à baïonnette).
3. Nettoyez le filtre ⑩ et le support ⑨ à l'eau courante.
4. Enfoncez le filtre ⑩ sur la pompe de sorte que les traits ①/② soient l'un en face de l'autre.
5. Tournez le filtre ⑩ dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (fermeture à baïonnette).
6. Enfoncez le support ⑨ sur la pompe de sorte que les traits ①/③ soient l'un en face de l'autre.
7. Tournez le support dans le sens des aiguilles d'une montre (fermeture à baïonnette).

**La pompe ne peut pas être utilisée sans filtre ⑩.**

**Nettoyage de la batterie et du chargeur de batterie :**

Assurez-vous que la surface et les contacts de la batterie et du chargeur de batterie sont toujours propres et secs avant de brancher le chargeur de batterie.

**N'utilisez pas d'eau courante.**

→ **Chargeur de batterie :** Nettoyez les contacts et les parties en plastique avec un chiffon doux et sec.

→ **Batterie :** Nettoyez occasionnellement la fente d'aération et les branchements de la batterie avec un pinceau doux, propre et sec.

## 5. ENTREPOSAGE

### Mise hors service [fig. S1] :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Retirez la batterie.
2. Chargez la batterie.
3. Tournez la pompe sur la tête afin que l'eau résiduelle puisse s'écouler.
4. Nettoyez la pompe, le réceptacle de batterie, la batterie et le chargeur de batterie (voir 4. MAINTENANCE).
5. Pour un rangement peu encombrant, repliez l'anse  et faites glisser le réceptacle de batterie depuis le haut sur le logement prévu à cet effet, sur la pompe.
6. Rangez la pompe, la batterie et le chargeur de batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

### Élimination :

(conformément à la directive 2012/19/UE)



Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

### IMPORTANT !

→ Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

### Élimination de la batterie :



Li-ion

La batterie GARDENA contient des piles au lithium-ion qui doivent être éliminées séparément des déchets ménagers normaux quand elles arrivent en fin de vie.

### IMPORTANT !

→ Éliminez les batteries par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

1. Déchargez entièrement les piles au lithium-ion (adressez-vous à votre service après vente GARDENA).
2. Protégez les contacts des piles au lithium-ion contre tout court-circuit.
3. Éliminez les piles au lithium-ion de façon appropriée.

## 6. DÉPANNAGE



**DANGER ! Risque de blessure !**

Risque de blessure si le produit démarre de façon inopinée.

→ Retirez la batterie avant d'éliminer un défaut du produit.

Problème	Cause possible	Remède
<b>La pompe démarre, mais ne refoule pas</b>	L'air ne peut pas s'évacuer car la conduite de refoulement est fermée. (par ex. tube de refoulement coudé).	→ Ouvrez la conduite de pression (p. ex. robinet d'arrêt, appareils d'arrosage).
	Poche d'air dans le socle d'aspiration.	→ Attendez env. 60 secondes max. jusqu'à ce que la pompe se soit purgée. Au besoin, éteignez-la et rallumez-la plusieurs fois. Si cela n'aide pas, démarrez la pompe une fois brièvement dans l'eau sans tuyau.
	Le support/le filtre est obstrué.	→ Nettoyez le support/le filtre.
	Niveau du liquide à aspirer inférieur au niveau minimum requis.	→ Immergez la pompe plus profondément.
<b>La pompe fonctionne, mais le débit diminue</b>	Le support/le filtre est obstrué.	→ Nettoyez le support/le filtre.
<b>La pompe ne démarre pas ou s'arrête. La LED  clignote en vert [fig. O4]</b>	La batterie est vide.	→ Chargez la batterie.
<b>La pompe ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut  s'allume en rouge [fig. O4]</b>	La température de la batterie est en dehors de la plage admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit à nouveau comprise entre 0 °C – +45 °C.
	Le fusible de marche à sec s'est déclenché.	→ Immergez la pompe plus profondément.

Problème	Cause possible	Remède
<b>La pompe ne démarre pas ou s'arrête.</b> <b>La LED de défaut  s'allume en rouge [fig. O4]</b>	Surchauffe du panneau de contrôle.	→ Laissez le panneau de contrôle refroidir (p.ex. en l'enlevant du soleil).
	Air dans le tuyau.	→ Démarrez la pompe une fois brièvement sans tuyau.
	De l'eau est rentrée dans la batterie.	→ Laissez la batterie sécher dans un endroit protégé.
	Il y a des gouttes d'eau ou de l'humidité entre les contacts de la batterie dans le réceptacle de batterie.	→ Enlevez les gouttes d'eau/l'humidité à l'aide d'un chiffon sec.
	Le moteur est bloqué.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
<b>La pompe ne démarre pas ou s'arrête.</b> <b>La LED de défaut  clignote en rouge [fig. O4]</b>	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
<b>La pompe ne démarre pas ou s'arrête.</b> <b>La LED de défaut  ne s'allume pas [fig. O4]</b>	La batterie n'est pas complètement enfilée dans le récepteur de la batterie.	→ Mettez la batterie complètement dans le récepteur de la batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
<b>La charge n'est pas possible.</b> <b>Le témoin de contrôle de charge de batterie  s'allume durablement [fig. O3]</b>	La batterie n'est pas mise en place (correctement).	→ Mettez la batterie correctement en place dans le chargeur de batterie.
	Les contacts de la batterie sont encrassés.	→ Nettoyez les contacts de la batterie (p.ex. en mettant et enlevant la batterie plusieurs fois. Le cas échéant, remplacez la batterie).
	La température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit à nouveau comprise entre 0 °C – + 45 °C.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
<b>Le témoin de contrôle de charge de batterie  ne s'allume pas [fig. O3]</b>	La fiche du chargeur de batterie n'est pas (correctement) enfichée.	→ Enfichez la fiche (entièrement) dans la prise.
	La prise, le cordon d'alimentation ou le chargeur de batterie est défectueux.	→ Vérifiez la tension de secteur. Faites vérifier le cas échéant le chargeur de batterie par un concessionnaire agréé ou par le service GARDENA.



**CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.**

## 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pompe à batterie	Unité	Valeur (réf. 14600)	Valeur (réf. 14602)
Débit maxi	l/h	2000	2000
Pression maxi	bar	2,0	2,0
Hauteur de refoulement maxi	m	20	20

<i>Pompe à batterie</i>	Unité	Valeur (réf. 14600)	Valeur (réf. 14602)
<b>Profondeur d'immersion maxi</b>	m	1,8	1,8
<b>Température maxi du liquide</b>	°C	35	35
<b>Niveau d'eau min. lors de la mise en service avec/ sans support (env.)</b>	mm	50 / 25	50 / 25
<b>Niveau résiduel d'eau avec/ sans support (env.)</b>	mm	25 / 5	25 / 5
<b>Poids (sans batterie)</b>	kg	1,8	2,2

## 8. ACCESSOIRES

<b>Batterie du système GARDENA PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A</b>	Batterie pour durée de fonctionnement supplémentaire ou pour l'échange.	<b>réf. 14902 réf. 14903 réf. 14905</b>
<b>Chargeur de batterie GARDENA AL 1810 CV P4A</b>		<b>réf. 14900-20</b>
<b>Chargeur rapide de batterie GARDENA AL 1830 CV P4A</b>	Pour la charge rapide de la batterie POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	<b>réf. 14901-20</b>
<b>Tube prolongateur GARDENA</b>	Pour prolonger le tube télescopique.	<b>réf. 1420</b>

## 9. SERVICE/GARANTIE

### Service :

Vous devez contacter l'adresse au verso.

### Déclaration de garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis. GARDENA Manufacturing GmbH accorde sur tous les nouveaux produits d'origine GARDENA une garantie de 2 ans à compter du premier achat chez le revendeur lorsque les produits sont exclusivement utilisés à des fins privées. Cette garantie de fabricant ne s'applique pas aux produits acquis sur un marché secondaire. La garantie couvre tous les vices essentiels du produit, manifestement imputables à des défauts de matériel ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni un tiers n'a tenté d'ouvrir ou de réparer le produit.
- Seules des pièces de rechange et d'usure GARDENA d'origine ont été utilisées pour le fonctionnement.

- Présentation de la preuve d'achat.

L'usure normale de pièces et de composants (par exemple sur des lames, pièces de fixation des lames, turbines, éclairages, courroies trapézoïdales et crantées, turbines, filtres à air, bougies d'allumage), des modifications d'aspect ainsi que les pièces d'usure et de consommation sont exclues de la garantie.

Cette garantie de fabricant est limitée à la livraison de remplacement et à la réparation en vertu des conditions mentionnées ci-avant. D'autres prétentions à notre encontre en tant que fabricant, par exemple dommages et intérêts, ne sont pas fondées par la garantie de fabricant. Cette garantie de fabricant ne concerne bien évidemment **pas** les réclamations de garantie existantes, légales et contractuelles envers le revendeur/l'acheteur.

La garantie de fabricant est soumise au droit de la République Fédérale d'Allemagne.

En cas de recours à la garantie, veuillez renvoyer le produit défectueux accompagné d'une copie de la preuve d'achat et d'une description du défaut, suffisamment affranchi, à l'adresse de service GARDENA.

### Pièces d'usure :

La turbine et le filtre sont des pièces d'usure et ne sont donc pas couvertes par la garantie.

**Performance characteristics**

**Courbes de performance**

**Curva caratteristica  
de la bomba**

**Características de  
performance**

**펌프 특성곡선**

**泵抽特征线**

**ポンプ性能特性**

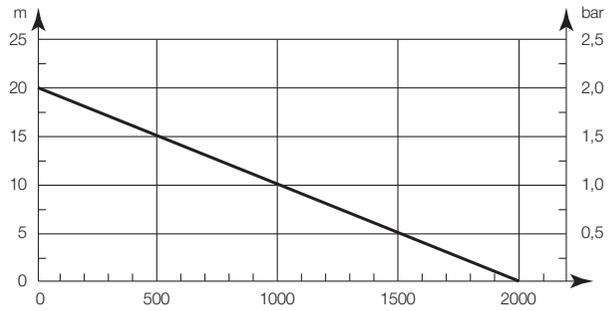
**עקומת אפיון של המשאבה**

**2000/2 Clear 18V P4A**

**Art. 14600**

**2000/2 18V P4A**

**Art. 14602**



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

**KRAFT SHPK**  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

**ROBERTO C. RUMBO S.R.L.**  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

**Husqvarna Australia Pty. Ltd.**  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

**Firm Progress**  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

**Private Enterprise**  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

**Husqvarna Belgium nv**  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE D.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

**Husqvarna do Brasil Ltda**  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND България АД**  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardena.canada.com

**Chile**

**REPRESENTACIONES**  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

**Husqvarna (Shanghai)**  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼. 邮编: 200335

**Colombia**

**Husqvarna Colombia S.A.**  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

**Compania Exim**  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**

**Med Marketing**  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

**Husqvarna Česko s.r.o.**  
Túrkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Liljevaj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago

**Ecuador**

**Husqvarna Ecuador S.A.**  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@husqvarna.com.ec

**Estonia**

**Husqvarna Eesti OÜ**  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

**Oy Husqvarna Ab**  
Gardena Division  
Lautatankhanku 8 / P.L 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

**Husqvarna France**  
9 111 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

**Transporter LLC**  
113b Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

**Husqvarna UK Ltd**  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

**Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ**  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
ΕΛΛΑΔΑ  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

**Husqvarna Magyarország Kft.**  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalt.husqvarna@husqvarna.hu

**Iceland**

**BYKO ehf.**  
Bildshófa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

**Husqvarna UK Ltd**  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

**Husqvarna Italia Spa**  
Centro Direzionale Pianum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Tel. (+39) 031.4147700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

**Husqvarna**  
Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
155/11, Tazhibayevol Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

**Kyung Jin Trading CO., LTD.**  
107-4, SunDuk Bid.,  
YangJae-dong,  
Secho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

**Husqvarna Latvija SIA**  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Atleties pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

**Magasins Jules Neuberger**  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
cornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

**Convel S.R.L.**  
290A Muncesii Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**Husqvarna Nederland B.V.**  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

**Jonka Enterprises N.V.**  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

**Husqvarna New Zealand Ltd.**  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**Husqvarna Norge AS**  
Gardena Division  
Traskemeitven 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

**Husqvarna Perú S.A.**  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

**Husqvarna**  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

**Husqvarna Portugal, SA**  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

**Madex International Srl**  
Soseava Odaii 117 - 123,  
RO 013603 București, S 1  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

**ООО „Хускварна“**  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

**Domel d.o.o.**  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

**Hy-Ray PRIVATE LIMITED**  
40 Jalan Pemimpin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

**Husqvarna Cesko s.r.o.**  
Túrkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**

**Husqvarna South Africa (Pty) Ltd**  
Postnet Suite 250  
Private Bag 36,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

**Husqvarna España S.A.**  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

**Deto Handelmaatschappij N.V.**  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo – Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

**Husqvarna AB /**  
**GARDENA Sverige**  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

**Husqvarna Schweiz AG**  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

**Dost Bahçe Diş Ticaret**  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

**ТОВ „Хускварна Україна“**  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-4,  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entré Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel.: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

**Corporación Casa y Jardín C.A.**  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf.: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

14600-56.960.01/0621  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com